KINH NHÖÕNG ÐIEÀU BOÀ-TAÙT HAÛI YÙ HOÛI VEÀ PHAÙP MOÂN TÒNH AÁN

**QUYEÅN 4**

Baáy giôø, Theá Toân laëp laïi baèng baøi tuïng: *Neáu Boà-taùt nghe taâm Boà-ñeà Coù theå suoát thoâng taát caû phaùp Töùc trí xuyeân suoát taát caû aáy*

*ÔÛ trong caùc phaùp, khoâng chaáp tröôùc. Laïi tuy hieåu roõ phaùp saâu xa*

*Boà-taùt trong ñoù, khoâng sôï haõi*

*Vaø cuõng khoâng khôûi taâm khieáp nhöôïc Vò aáy thöôøng ñöôïc ñaïo toái thaéng.*

*Caùc phaùp, hoaëc nhaân hoaëc sôû duyeân Bieát roõ nhö thaät phaùp duyeân sinh Baäc trí tueä thuaän caùc phaùp sinh*

*Nhöng thaät chaúng chaáp vaøo bieân kieán. Trong caùc phaùp hoaëc ñoaïn hoaëc thöôøng Ngöôøi trí khoâng sinh söï vöôùng maéc Hieåu roõ trong aáy cuõng nhö vaäy*

*Vì vaäy thaät teá baát tö nghì.*

*Töï taùnh caùc phaùp voán voâ ngaõ Trong ñoù, ngaõ cuõng khoâng töï taùnh Caùc phaùp khoâng taùnh cuõng nhö vaäy Xöa nay khoâng sinh ñeàu vaéng laëng.*

*Caùc phaùp khoâng sinh cuõng khoâng khôûi Khoâng, khoâng choã naém, thöôøng thanh tònh Xa lìa hyù luaän cöûa voâ töôùng*

*Taát caû bình ñaúng nhö hö khoâng. Voâ taâm laïi cuõng khoâng caàu nguyeän Xa lìa taát caû caùc tham duïc*

*Hieän quaùn caùc saéùc trong töï taùnh*

*Gioáng nhö boït nöôùc, bieát khoâng thaät. Thoï nhö boït noåi taïm sinh, dieät Töôûng nhö soùng naéng, do voïng sinh Haønh nhö caây chuoái khoâng beàn chaéc Thöùc nhö troø huyeãn chaúng laâu beàn. Boán giôùi hieän coù taùnh khoâng ñoäng Cuøng coõi hö khoâng kia ñoàng ñaúng Caùc nhaäp trong ngoaøi cuõng nhö vaäy Caûnh cuøng sinh ra nhöng thaàm laëng. Neân bieát taâm, phaùp khoâng ôû trong Cuõng chaúng hieän höõu ôû beân ngoaøi*

*YÙ phaùp voâ ngaõ cuõng nhö vaäy Trong ñoù, caùc thöùc ñeàu voâ truï. Taát caû phaùp aáy khoâng taùc yù Vaø cuõng xa lìa haún töôùng ngaõ*

*Trong taát caû phaùp ñeàu bình ñaúng Bieát roõ nhö thaät nôi chaùnh taùnh. Phaùp chæ moät vò, khoâng taùnh khaùc Nhaát ñaïo Nhaát thöøa ñeàu ñoàng ñaúng Neáu hieåu roõ trí ñaïo nhö thaät*

*Nghóa naøy hieån baøy nôi thaéng nghóa. Ngöôøi trí vôùi nghóa ñöôïc ngoä nhaäp Quaùn thanh phi thanh ñöôïc toû ngoä Taát caû aâm thanh trong theá gian*

*Ñôøi tröôùc, ñôøi sau ñeàu döùt heát. Hoaëc vaên, hoaëc nghóa tuy hieåu roõ Trong aáy bieát roõ khoâng hai phaùp Hieåu nghóa moân baát khaû thuyeát naøy Töùc thôøi hieän chöùng taùnh chaân thaät. Caùc phaùp khoâng sinh laø Khoå trí Caùc phaùp bình ñaúng laø Trí*

*Caùc phaùp nghóa taän laø Dieät trí Caùc phaùp voâ vi laø Ñaïo trí.*

*ÔÛ trong thaân, thoï, taâm, phaùp kia Nhö lyù tuøy quaùn moãi moät phaùp*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Voâ nieäm laïi khoâng haønh taùc yù Ñaây goïi laø quaùn boán Nieäm xöù.*

*Quaùn phaùp giôùi chaúng phaûi taùnh giôùi Bình ñaúng, roát cuøng cuõng bình ñaúng Phaùp moân chaùnh ñoaïn maø khoâng ñoaïn Thì ñaáy goïi laø boán Chaùnh ñoaïn.*

*Vôùi taâm neáu ñaéc töï taïi lôùn Thì ñaáy goïi laø boán Thaàn tuùc.*

*Sieâu vöôït taát caû taâm chaáp tröôùc Chính ñaây ñöôïc goïi laø tín caên. Vôùi taát caû phaùp ñöôïc tòch tónh Thì ñaáy goïi laø tinh taán caên.*

*Chaùnh phaùp moân nieäm maø voâ nieäm Thì ñaáy ñöôïc goïi laø nieäm caên.*

*Neáu khoâng taùc yù, roõ caùc phaùp Thì ñaáy ñöôïc goïi laø ñònh caên. Sieâu vöôït caùc phaùp cöûa hyù luaän Thì ñaáy ñöôïc goïi laø tueä caên.*

*Neáu khoâng daáy khôûi tin phaùp khaùc Thì lieàn ñaït ñöôïc trí chaân thaät.*

*Vôùi taâm cuõng khoâng choã tri giaùc Ñaây laø tín löïc, tinh taán löïc.*

*Neáu hieåu trí voâ sinh voâ dieät Thì ñaáy ñöôïc goïi laø nieäm löïc.*

*Tòch tónh nôi taâm, khoâng choán haønh Ñaây laø thaønh töïu ñöôïc ñònh löïc.*

*Chaúng coù, chaúng lìa söï phaân bieät Thì ñaáy ñöôïc goïi laø tueä löïc.*

*Thaät hieåu roõ nghóa cuûa caùc phaùp Thì ñaáy goïi laø baûy Giaùc phaàn.*

*Nôi phaùp bình ñaúng khoâng sai khaùc Thì ñaây ñöôïc goïi laø chaùnh kieán.*

*Nhö thaät quaùn chieáu phaùp voâ nhò Voâ sinh laø quaùn caùc Chaùnh ñaïo. Voâ sinh chính laø nghóa voâ thöôøng Voâ khôûi thì goïi laø nghóa khoå.*

*Voâ haønh goïi laø nghóa voâ ngaõ Döøng nghæ goïi laø nghóa tòch tónh. Taâm ñieàu phuïc töùc laø Boá thí, Taâm tónh laëng töùc laø Trì giôùi,*

*Tuøy thuaän vaïn phaùp laø Nhaãn nhuïc, Quaùn kyõ chaùnh tueä laø Tinh taán, Roát raùo tónh laëng laø Thieàn ñònh, Bieát ñuùng nhö thaät laø Trí tueä.*

*Taâm chuùng sinh xöa nay thanh tònh Bieát roõ vieäc naøy goïi laø Töø,*

*Ngang baèng vôùi hö khoâng laø Bi, Vui thích thanh tònh goïi laø Hyû, Taát caû sôû duyeân khoâng truï taâm Thì ñaáy ñöôïc goïi laø haønh Xaû.*

*Laïi neáu ba luaân ñöôïc thanh tònh Coù theå hieåu roõ taát caû phaùp*

*Thoâng suoát caùc phaùp moân nhö theá Maø coøn döùt haún caùc kieán chaáp Trong ñoù coù caû ñònh vaø tueä*

*Töùc hai phaùp naøy ñöôïc thoâng suoát Vaøo khaép voâ löôïng cöûa caûnh giôùi Thì ñaáy goïi laø trí chaùnh phaùp.*

Baáy giôø, Theá Toân laïi baûo Ñaïi Boà-taùt Haûi YÙ:

–Naøy Haûi YÙ! Neáu Boà-taùt ñöôïc söï thanh tònh khaép nhö theá roài, ñoái vôùi taát caû chuùng sinh khôûi yù khoâng hö doái thì duø bò chuùng sinh böùc haïi cuõng khoâng sinh phieàn böïc vaø chöôùng ngaïi, ñaéc trí bieát roõ hoaøn toaøn, ñaéc tueä quyeát ñònh. Boà-taùt aáy lieàn coù theå, ñoái vôùi Tam-ma-ñòa caên baûn Tònh aán töï thuyeát naøy, an truù trong voâ truï.

Theá naøo laø an truù Tam-ma-ñòa caên baûn? Nghóa laø ñoái vôùi taát caû chuùng sinh khoâng chöôùng ngaïi neân khôûi taâm ñaïi Bi; vì khôûi taâm ñaïi Bi neân thöôøng ñöôïc taát caû chuùng sinh cung kính, taâm cuõng khoâng töï cao, hoaëc khoâng ñöôïc cung kính thì taâm cuõng khoâng töï ty. Vì vaäy cho neân, phaùp khoâng coù choã sinh khôûi, cuõng khoâng coù taâm ngaõ maïn. Do ñoù môùi coù theå tuøy thuaän an truù nôi caùc phaùp, khoâng truï phaùp si, thöôøng sinh phaùp trí, khaép cuøng ñeàu ñöôïc trí tueä daãn daét thaân nghieäp hoaøn haûo, trí

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

tueä daãn daét ngöõ nghieäp hoaøn haûo, trí tueä daãn daét yù nghieäp hoaøn haûo. Neáu caùc vieäc laøm cuûa thaân, ngöõ, yù, taát caû ñeàu do trí tueä daãn daét thì Boà- taùt lieàn coù theå chuyeån theo trí.

Theá naøo laø Boà-taùt ñöôïc trí tueä daãn daét thaân nghieäp hoaøn haûo? Nghóa laø, neáu chuùng sinh caàn thaáy saéc thaân ñeå coù theå hoùa ñoä vaø ñieàu phuïc thì Boà-taùt lieàn hieän töôùng oai nghi khieán taâm chuùng sinh aáy ñöôïc ñieàu phuïc. Boà-taùt tuy hieän töôùng nhö theá nhöng khoâng thaáy thaät coù söï giaùc ngoä, cuõng khoâng phaân bieät. Hoaëc neáu thaân Boà-taùt khôûi laàm loãi, ñaém chaáp nôi thaân, thaân khôûi töôùng kyø dò, thaân ñi khoâng thaúng, thaân coù loaïn ñoäng, thaân sinh so löôøng; neáu nhö theá thì caùc toäi loãi cuûa Boà-taùt aáy nhoùm taäp hieän tieàn, nhö chaët loõi caây ña-la, veà sau caùc phaùp khoâng coøn sinh laïi nöõa. Coøn neáu Boà-taùt, thaân ñöôïc thanh tònh thì taát caû töôùng toát ñeïp trang nghieâm thaân aáy, tay chaân meàm maïi, ñeïp ñeõ deã meán, phöôùc thaønh sinh thaân, caùc caên khoâng khuyeát, thaân phaàn ñaày ñuû. Tuy coù thaân ñeïp ñeõ hoaøn toaøn nhö theá nhöng Boà-taùt ñoái vôùi saéc töôùng cuõng khoâng kieâu haõnh; thaân tuy ñeïp ñeõ maø khoâng sinh yù töôûng öa thích. Neáu Boà-taùt thaáy caùc loaïi saéc töôùng cuûa taát caû chuùng sinh coù ngöôøi naøo bò khieám khuyeát thì baáy giôø Boà-taùt khoâng khôûi taâm kieâu maïn, maø vì caàu phaùp neân khôûi taâm khieâm haï, cung kính. Vì sao? Vì phaùp taùnh cuûa töï thaân cuøng vôùi phaùp taùnh cuûa taát caû thaân chuùng sinh ñeàu bình ñaúng, nöông vaøo trí tueä. Boà-taùt ñoái vôùi thaân vaø phaùp taùnh cuûa thaân ñeàu bieát roõ roài, lieàn ñaéc Phaùp thaân, khoâng thoï thaân phaàn ñoaïn. Sao goïi laø Phaùp thaân? Ñoù laø thaân duøng thieàn duyeät laøm thöùc aên uoáng, khoâng duøng ñoaøn thöïc. Boà-taùt vì muoán tuøy thuaän theá gian, vì thöông yeâu chuùng sinh neân thò hieän thoï nhaän thöùc aên cuûa theá gian, chöù khoâng vì söï gaày oám cuûa thaân. Boà-taùt chæ ñoái vôùi Phaùp thaân, duøng phaùp maïng aáy maø nuoâi döôõng, chaúng nhôø ñoaøn thöïc cuûa theá gian nuoâi döôõng. Sao goïi laø phaùp maïng? Nghóa laø choã nuoâi döôõng khoâng do nhaân duyeân taïo taùc, khoâng vöôït Thaùnh haïnh. Sao goïi laø Thaùnh haïnh? Nghóa laø khoâng tham, khoâng saân, khoâng si, lìa caùc phieàn naõo, tuøy choã hieän baøy maø aâm thaàm hoä trì giôùi caám thì goïi laø Thaùnh haïnh. Boà-taùt do trí naøy daãn daét maø thaân nghieäp hoaøn haûo, neân ñaït ñöôïc caùc trí thoâng, thaønh töïu thaàn löïc, duøng taâm khoâng phaùt khôûi toû ngoä, ôû trong taát caû coõi aáy, hieän thaân cuøng khaép, tuøy theo töøng loaïi chuùng sinh nôi caùc coõi Phaät maø öùng hieän thaân hình trang nghieâm, saéc töôùng saùng ngôøi cuûa Boà-taùt. Boà-taùt an truù trong khoâng phaùt, ngoä, khoâng phaân bieät, thaân töôùng trang nghieâm choùi saùng hoaøn haûo; ôû trong thaân aáy, phoùng ra haøo quang lôùn; haøo quang naøy chieáu khaép voâ löôïng, voâ soá quoác ñoä cuûa chö Phaät. Taát caû chuùng sinh ôû ñòa nguïc, coõi aùc

ñeàu nhôø xuùc tieáp vôùi aùnh saùng chieáu ñeán maø ñöôïc an vui. Do an vui neân öa tieáp xuùc vôùi hieän tieàn, vì öa ñöôïc tieáp xuùc neân phieàn naõo thieâu ñoát taát caû chuùng sinh ñeàu tieâu tröø, taát caû ñeàu ñöôïc maùt meû, thaân taâm an laïc. Caùc chuùng sinh aáy vì ñöôïc an laïc neân kheùo laøm Phaät söï.

Naøy Haûi YÙ! Caùc phaùp nhö theá goïi laø trí Boà-taùt daãn daét thaân nghieäp hoaøn haûo.

Laïi nöõa, Haûi YÙ! Theá naøo laø trí Boà-taùt daãn daét ngöõ nghieäp hoaøn haûo? Nghóa laø neáu Boà-taùt noùi ra lôøi naøo thì trong lôøi noùi aáy, thöôøng xa lìa taát caû toäi loãi thoâ aùc.

Naøy Haûi YÙ! Theá naøo laø loãi laàm thoâ aùc trong lôøi noùi? Nghóa laø Boà- taùt luoân luoân xa lìa saùu möôi boán thöù loãi laàm trong lôøi noùi. Nhöõng gì laø saùu möôi boán?

1. Boà-taùt khoâng noùi lôøi khuùc maéc.
2. Khoâng noùi lôøi thoâ tuïc.
3. Khoâng noùi lôøi gaây ñoå vôõ.
4. Khoâng noùi lôøi gaây nhuït chí.
5. Khoâng noùi lôøi quaù caàu kyø.
6. Khoâng noùi lôøi quaù keùm coûi.
7. Khoâng noùi lôøi quaù aùc.
8. Khoâng noùi caïnh khoùe.
9. Khoâng nuoát lôøi.
10. Khoâng noùi lôøi khieâu khích.
11. Khoâng noùi chia reõ.
12. Khoâng noùi lôøi choïc giaän.
13. Khoâng noùi lôøi meâ hoaëc.
14. Khoâng noùi lôøi oaùn haän.
15. Khoâng noùi lôøi leùn.
16. Khoâng noùi lôøi oâ nhieãm.
17. Khoâng noùi lôøi nhö reân ræ.
18. Khoâng noùi lôøi nhö treû con.
19. Khoâng noùi lôøi nhö roáng.
20. Khoâng noùi lôøi thoâ baïo.
21. Khoâng noùi lôøi xuùc phaïm.
22. Khoâng noùi phi thôøi.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

1. Khoâng noùi lôøi tham lam thaáp keùm.
2. Khoâng noùi lôøi giaän döõ ngaên caùch.
3. Khoâng noùi lôøi si meâ cuoàng loaïn.
4. Khoâng noùi lôøi kinh sôï.
5. Khoâng noùi lôøi khinh maïn, coá chaáp.
6. Khoâng noùi lôøi phaù hoaïi.
7. Khoâng noùi lôøi dua nònh.
8. Khoâng noùi lôøi cao ngaïo.
9. Khoâng noùi lôøi töï toân, töï ti.
10. Khoâng noùi lôøi tuøy theo söï yeâu meán maø che giaáu.
11. Khoâng noùi lôøi bôùi moùc khoâng thöông yeâu.
12. Khoâng noùi lôøi chaúng thaät.
13. Khoâng noùi lôøi thieáu soùt.
14. Khoâng noùi lôøi hö voïng.
15. Khoâng noùi lôøi tranh chaáp gaây roái.
16. Khoâng noùi lôøi hai löôõi.
17. Khoâng noùi lôøi aùc ñoäc.
18. Khoâng noùi lôøi theâu deät.
19. Khoâng noùi lôøi phaù hoaïi beø baïn.
20. Khoâng noùi lôøi quaù saéc beùn.
21. Khoâng noùi lôøi quaù meàm moûng.
22. Khoâng noùi lôøi phaøm tuïc.
23. Khoâng noùi lôøi khoâng che chôû.
24. Khoâng noùi nhieàu.
25. Khoâng noùi lôøi giaän döõ.
26. Khoâng noùi lôøi tranh giaønh.
27. Khoâng noùi lôøi thaáp heøn.
28. Khoâng noùi lôøi loaïn ñoäng.
29. Khoâng noùi lôøi khinh reû.
30. Khoâng noùi lôøi cheâ bai tröôùc maët.
31. Khoâng noùi lôøi bôõn côït.
32. Khoâng noùi lôøi nhö ca haùt.
33. Khoâng noùi lôøi phi phaùp.
34. Khoâng noùi lôøi ly giaùn.
35. Khoâng noùi lôøi töï khen.
36. Khoâng noùi lôøi cheâ bai ngöôøi.
37. Khoâng noùi lôøi khinh nhôøn.
38. Khoâng noùi lôøi kích baùc.
39. Khoâng noùi lôøi choáng traùi Phaät, Phaùp, Taêng.
40. Khoâng noùi lôøi huûy baùng Hieàn thaùnh.
41. Khoâng noùi lôøi laøm chöùng phi lyù.
42. Khoâng noùi taát caû lôøi thoâ aùc toäi loãi.

Naøy Haûi YÙ! Trong saùu möôi boán thöù lôøi noùi toäi loãi nhö theá, phaøm noùi ra ñieàu gì Boà-taùt, ñeàu mau xa lìa, lieàn ñöôïc ngöõ nghieäp thanh tònh. Phaøm noùi ra ñieàu gì ñeàu noùi lôøi khoâng giaùn ñoaïn, noùi lôøi nhö thaät, noùi lôøi chaân chaùnh, noùi lôøi thaønh thaät roõ raøng, noùi lôøi thuaän theo söï thaät, tuøy theo ngoân ngöõ cuûa heát thaûy chuùng sinh, bieát taâm öa thích cuûa taát caû caùc loaøi, khieán caùc chuùng sinh ñeàu sinh hoan hyû, soi roõ caên taùnh cuûa taát caû chuùng, döùt caùc phieàn naõo, truï trong oai thaàn cuûa Phaät, naém giöõ chaùnh phaùp, noùi ra ñieàu gì phaân minh roõ raøng, eâm aùi deã meán, lìa caùc laàm loãi; vì ñeàu do phöôùc haïnh thaønh töïu neân lôøi noùi khoâng sinh tham lam maø goàm thaâu coâng ñöùc, chaúng sinh saân giaän, saâu xa voâ cuøng, khoâng sinh si meâ; ôû trong möôøi phöông theá giôùi hieän baøy ngoân ngöõ ñeàu ñöôïc lôïi ích, ñeán taát caû nôi ñeàu khoâng hieän töôùng.

Naøy Haûi YÙ! Ñoù laø trí Boà-taùt daãn daét ngöõ nghieäp hoaøn haûo.

Laïi nöõa, Haûi YÙ! Theá naøo laø trí Boà-taùt daãn daét yù nghieäp hoaøn haûo? Nghóa laø Boà-taùt trong moät saùt-na, nhaát taâm vaøo khaép taâm haønh cuûa taát caû chuùng sinh ñeàu thaáu roõ caû, an truù trong Tam-ma-sí-ña, hieän caùc vieäc oai nghi, nhöng cuõng khoâng hieän khôûi Tam-ma-ñòa aáy; taát caû chuùng ma ñeàu khoâng theå bieát nghieäp taâm cuûa Boà-taùt; vaøo khaép taâm cuûa taát caû Thanh vaên, Duyeân giaùc, hoï cuõng khoâng bieát. Boà-taùt aáy khoâng bao giôø sinh taâm töï haïi mình vaø haïi ngöôøi, cuõng khoâng haïi caû hai, chaúng bieåu hieän ôû taâm yù, khoâng bò chöôùng ngaïi nôi moät phaùp nhoû naøo; ôû trong taát caû phaùp, khôûi trí bieát roõ. Vì taâm yù cuûa vò aáy khoâng bieåu hieän neân khoâng choã bieát roõ ñöôïc, khoâng thoï maø thoï, chöa ñuû phaùp Phaät, cuõng khoâng dieät thoï maø thuû chöùng.

Naøy Haûi YÙ! Ñaây goïi laø trí Boà-taùt daãn daét yù nghieäp hoaøn haûo.

Naøy Haûi YÙ! Nhöõng phaùp nhö theá laø caên baûn Tam-ma-ñòa Tònh aán cuûa Boà-taùt an truù töï thuyeát. Phaùp caên baûn naøy töùc laø thaân, ngöõ, yù nghieäp cuûa Boà-taùt, ñeàu duøng trí ñeå daãn daét. Vì ba nghieäp aáy trí laø daãn ñaàu neân coù theå ñaït ñöôïc phaùp Tam-ma-ñòa Tònh aán töï thuyeát.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Haûi YÙ neân bieát! Coù möôøi phaùp maø Tam-ma-ñòa naøy ñöôïc goïi laø töï thuyeát. Nhöõng gì laø möôøi?

1. Haïnh môùi phaùt khôûi, goïi laø töï thuyeát vì thaâm taâm thanh tònh.
2. Haïnh Boà-taùt, goïi laø töï thuyeát vì saùu Ba-la-maät-ña thanh tònh.
3. Haïnh hieån baøy söï trong saïch, goïi laø töï thuyeát vì taát caû phaùp thieän thanh tònh.
4. Haïnh töôùng haûo vieân maõn, goïi laø töï thuyeát vì phöôùc haïnh voâ ngaïi thanh tònh.
5. Haïnh ñaéc bieän taøi, goïi laø töï thuyeát vì, nghe theo phaùp haønh thieän khieán ngöôøi khaùc thanh tònh.
6. Trí nieäm ñònh khoâng taùn loaïn, goïi laø töï thuyeát vì xa lìa taát caû söï ngaên che thoâ naëng, phieàn naõo hieän khôûi ñöôïc thanh tònh.
7. Trí phaùp phaàn Boà-ñeà, goïi laø töï thuyeát vì baát phoùng daät thanh

tònh.

1. Trí bieåu thò chæ quaùn, goïi laø töï thuyeát vì taâm yù thöùc thanh tònh.
2. Trí nôi möôøi Ñòa thöù lôùp, goïi laø töï thuyeát vì trong taát caû phaùp,

kieán laäp ñoái trò sieâu vöôït chöôùng ngaïi, ñeàu ñöôïc thanh tònh.

1. Trí trang nghieâm ñaïo traøng ñaïi Boà-ñeà, goïi laø töï thuyeát vì döùt tröø taát caû phaùp baát thieän, taäp hôïp taát caû phaùp thieän thanh tònh.

Naøy Haûi YÙ! Vì ñaày ñuû möôøi phaùp aáy neân Tam-ma-ñòa naøy goïi laø töï thuyeát.

Haûi YÙ neân bieát! Laïi coù hai möôi phaùp neân Tam-ma-ñòa naøy goïi laø Tònh aán. Nhöõng gì laø hai möôi?

1. Noäi tònh, goïi laø tònh aán vì ngaõ thanh tònh.
2. Ngoaïi tònh, goïi laø tònh aán vì ngaõ sôû thanh tònh.
3. Thaân tònh, goïi laø Tònh aán vì taát caû nhaän thöùc ñeàu thanh tònh.
4. Taát caû phaùp voâ ngaõ thanh tònh, goïi laø Tònh aán vì xöa nay thanh

tònh.

1. Ñoái vôùi taát caû phaùp bình ñaúng, hieåu roõ thanh tònh, goïi laø tònh aán

vì nhaát vò thanh tònh.

1. Khoâng, Voâ töôùng, Voâ nguyeän thanh tònh, goïi laø Tònh aán vì taát caû giaûi thoaùt thanh tònh.
2. Hö khoâng thanh tònh, goïi laø Tònh aán vì roát raùo thanh tònh.
3. Chuùng sinh giôùi, phaùp giôùi thanh tònh, goïi laø Tònh aán vì xa lìa caùc söï taïo taùc.
4. Choã nhaän bieát hieän taïi thanh tònh, goïi laø Tònh aán vì töï trí thoâng

thanh tònh.

1. Nhaät luaân quang minh thanh tònh, goïi laø Tònh aán vì thöôøng chieáu saùng thanh tònh.
2. Tri kieán ba ñôøi voâ ngaïi thanh tònh, goïi laø Tònh aán vì lìa caùc chöôùng ngaïi, thanh tònh.
3. Moân bieåu thò thaáu ñaït thanh tònh, goïi laø Tònh aán vì thöùc trí voâ truï thanh tònh.
4. Voâ vi thanh tònh, goïi laø Tònh aán vì töï taùnh höõu vi thanh tònh.
5. Hieåu roõ duyeân sinh thanh tònh, goïi laø Tònh aán vì kheùo quaùn phaùp duyeân sinh.
6. Tuøy söùc chöùng voâ sôû uùy, phaùp Phaät thanh tònh, goïi laø Tònh aán vì thaät trí thanh tònh khoâng theå saùnh.
7. Hieåu roõ töôùng phaùp Phaät thanh tònh, goïi laø Tònh aán vì nghieäp tröôùc thanh tònh.
8. Ñaïi Töø, ñaïi Bi thanh tònh, goïi laø Tònh aán vì khoâng boû chuùng sinh khieán hoï thanh tònh.
9. Haøng phuïc caùc ma, ngoaïi ñaïo khieán hoï thanh tònh, goïi laø Tònh aán vì taát caû vieäc laøm thanh tònh.
10. Phaù tröø taát caû haït gioáng taäp khí phieàn naõo khieán cho thanh tònh, goïi laø Tònh aán vì töï taùnh caùc phaùp thanh tònh.
11. ÔÛ trong moät saùt-na taâm bieát khaép taát caû moân phaùp Phaät, tuøy theo choã bieát thanh tònh, goïi laø tònh aán vì tích taäp söï thanh tònh vieân maõn.

Naøy Haûi YÙ! Vì ñaày ñuû hai möôi phaùp aáy neân Tam-ma-ñòa naøy goïi laø Tònh aán.

Haûi YÙ neân bieát! Boà-taùt khi ngoài nôi ñaïo traøng Boà-ñeà môùi coù theå ñaït ñöôïc Tam-ma-ñòa naøy; sau khi ñaéc Tam-ma-ñòa aáy, seõ ñaït ñöôïc taùm loaïi töôùng ñaïi thaàn thoâng Baát coäng. Nhöõng gì laø taùm?

1. Boãng nhieân coõi tam thieân ñaïi thieân naøy, ñaát ñeàu bieán thaønh kim

cang.

1. Taát caû röøng caây, hoa quaû caønh laù ñeàu roä nôû, naåy maàm vaø höôùng

veà caây Boà-ñeà, taát caû ñeàu cong mình cuùi xuoáng baøy toû töôùng cung kính.

1. Taát caû chuùng sinh, trong khoaûng saùt-na, khoâng bò taát caû phieàn naõo gaây haïi.
2. Taát caû ñòa nguïc, coõi aùc, chuùng sinh ñeàu thaáy Boà-taùt ngoài nôi

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñaïo traøng Boà-ñeà; thaáy roài ñeàu ñöôïc an vui hoaøn toaøn.

1. Taát caû theá giôùi, ôû treân khoâng ñeàu hieän ra haøo quang saéc vaøng chieáu saùng roäng khaép.
2. Ñaïi ñòa chaán ñoäng, nhöng trong ñoù, khoâng coù moät phaàn nhoû chuùng sinh naøo bò nhieãu haïi.
3. Chö Phaät Theá Toân hieän truù thuyeát phaùp giaùo hoùa trong möôøi phöông, duøng phaùp voâ uùy thí ñeå an uûi, noùi theá naøy: Thieän nam! Caùc ngöôi raát toát, raát toát, laø Ñaïo sö lôùn.
4. Trong moät saùt-na, taát caû phaùp Phaät ñeàu taäp trung hieän ra tröôùc

taâm.

Naøy Haûi YÙ! Nhöõng Boà-taùt aáy ñaéc Tam-ma-ñòa Tònh aán, sau ñaït

ñöôïc taùm loaïi töôùng ñaïi thaàn thoâng baát coäng nhö theá roài, coù theå xuaát sinh voâ löôïng vieäc coâng ñöùc nhö vaäy, taát caû ñeàu ñoàng oai löïc thaàn thoâng cuûa Tam-ma-ñòa naøy.

